



Broschyr ADI 653

Information till utländska bärplockare

Det här är en informationsbroschyr från Arbetsmiljöverket för dig som vill arbeta som bärplockare i Sverige. Arbetsmiljöverket är den statliga myndighet som kontrollerar att arbetsmiljölagen, arbetstidslagen och övriga regler om arbetsmiljön följs på Sveriges arbetsplatser.

Vi tar också fram regler och sprider information om arbetsmiljö. Dessutom är Arbetsmiljöverket förbindelsekontor för utstationeringsfrågor. Det betyder bland annat att vi informerar om vad som gäller för utlandsanställda arbetstagare som arbetar tillfälligt i Sverige.

I den här broschyren kan du läsa om reglerna om arbets- och uppehållstillstånd, arbetsmiljö, arbetstid, minimilön med mera i Sverige.

Bärplockare som är medborgare från ett land inom EU

Som EU-medborgare har du rätt att arbeta och bo i Sverige utan uppehållstillstånd, vilket kallas för uppehållsrätt. Du har uppehållsrätt om du till exempel är arbetstagare eller egen företagare, eller om du studerar eller har tillräckliga medel för din försörjning. Om du har uppehållsrätt i Sverige behöver du inte kontakta Migrationsverket. När du kommer till Sverige behöver du ett giltigt pass eller ett identitetskort där medborgarskapet framgår.

Bärplockare som är medborgare från ett land utanför EU

I de flesta fall behöver medborgare i länder utanför EU både arbetstillstånd och uppehållstillstånd oavsett hur länge du ska jobba i Sverige. Ansökan ska göras innan resan till Sverige.

Du som arbetstagare kan lämna in ansökan via Migrationsverkets webbplats, www.migrationsverket.se, eller till den svenska ambassaden eller konsulatet i



landet där arbetstagaren bor i. Observera att du som arbetstagaren inte kan få arbetstillstånd för att komma till Sverige för att söka arbete.

Bärplockare som arbetar kortare tid än tre månader

För arbete som varar kortare tid än tre månader behöver medborgare i vissa länder också ha visum. Gå till Migrationsverkets hemsida för mer information, www.migrationsverket.se.

Krav för att få arbetstillstånd

För att få arbetstillstånd krävs det att

1. du har ett giltigt pass
2. du kan försörja dig på arbetet
3. arbetet är av en sådan omfattning att lönen är minst SEK 13 000 i månaden (se dock punkt 5)
4. din arbetsgivare har annonserat tjänsten i Sverige och EU under minst tio dagar (vid nyrekrytering)
5. din arbetsgivare erbjuder anställningsvillkor som är i nivå med svenska kollektivavtal eller vad som är brukligt inom yrket eller branschen (se nedan)
6. din arbetsgivare ger berörda fackliga organisationer tillfälle att yttra sig över anställningsvillkoren i arbetserbjudandet
7. din arbetsgivare har förbundit sig att betala ut den lön du har erbjudits även om det finns lite bär och/eller du inte klarar av att plocka så mycket bär att det motsvarar din lön.

Om du ansöker om arbetstillstånd för kortare tid än tre månader ska du ha en försäkring som täcker kostnader för läkarvård och sjukhusvistelse under tiden du är här. Försäkringen ska också täcka kostnader om du behöver hemtransport av medicinska skäl.

Det är viktigt att du själv tar reda på villkoren i det anställningserbjudande som du har fått.

Anställningsvillkor som gäller enligt svenskt kollektivavtal för bärplockare

För att du ska få arbetstillstånd ska lönen vara minst SEK 13 000 i månaden, och anställningsvillkoren ska vara likvärdiga med svenska kollektivavtal (eller vad som är brukligt inom yrket eller branschen).



Om du är anställd av ett företag med verksamhet i Sverige är det Kommunals (Svenska Kommunalarbetareförbundet) avtal med Skogs- och lantarbetsgivarförbundet som är ditt kollektivavtal. Om du är timanställd innehåller avtalet även uppgifter om lägsta timlön för den som får betalt per timme.

Om du är anställd av ett utländskt företag som inte har verksamhet i Sverige, till exempel ett bemanningsföretag, är det bemanningsavtalet som ska gälla. Minimilönenivån i det avtalet gäller oavsett om det utländska företaget har tecknat kollektivavtal eller inte. En bärplockare ska alltså tjäna minst den minimilön som finns i det svenska kollektivavtalet. Om du får problem med din arbetsgivare i Sverige kan du prova att vända dig till Svenska Kommunalarbetareförbundet.

Om din arbetsgivare har tecknat avtal med Svenska Kommunalarbetareförbundet gäller hela avtalet, och det innehåller bestämmelser om minimilöner, arbetstider, försäkringar och mycket annat. På Kommunals webbplats www.kommunal.se finns pdf-broschyren "Arbeta i Sverige" med mer information om avtalet och dina rättigheter. Broschyren finns på flera olika språk.

Plocka bär utan att vara anställd

Du har möjlighet att plocka bär som privatperson utan att vara anställd. Om du är EU-medborgare måste du vid inresan till Sverige kunna visa att du har tillräckliga medel för din försörjning. Om du är medborgare i ett land utanför EU krävs det oftast att du har ett visum för att få resa till Sverige, se visumbestämmelserna på Migrationsverkets webbplats.

Inkomster av att plocka bär är skattefria för privatpersoner upp till SEK 12 500 per person och år.

Arbetsmiljö och arbetstid för bärplockare

Din arbetsgivare måste följa bestämmelserna i den svenska arbetsmiljölagen, i Arbetsmiljöverkets föreskrifter och i arbetstidslagen under den tid som du arbetar i Sverige.

I arbetsmiljölagen finns regler om skyldigheter för arbetsgivare och andra skyddsansvariga att förebygga ohälsa och olycksfall i arbetet. Arbetsmiljön omfattar allt från att maskiner och redskap uppfyller säkerhetskraven, till att stressnivån inte är för hög.

Arbetstidslagen innehåller regler om hur mycket du får arbeta per dygn, vecka och år. Du har exempelvis rätt att vara ledig i minst 11 timmar i följd under varje period om 24 timmar. Det kallas för dygnsvila. Den ordinarie arbetstiden får vara högst 40 timmar i veckan. När det behövs får arbetstiden dock vara 40 timmar i veckan i genomsnitt under en fyraveckorsperiod. Det betyder att det är möjligt att arbeta mer vissa veckor och mindre andra. Normalt arbetar du 8 timmar per



dag.

När det finns ett särskilt behov får du arbeta övertid i högst 48 timmar under fyra veckor eller 50 timmar under en kalendermånad. Övertiden får som högst vara 200 timmar under ett kalenderår.

Arbetsmiljöverket ska se till att arbetsgivare följer reglerna i arbetsmiljölagen och arbetstidslagen. Våra inspektörer besöker olika arbetsplatser och kontrollerar att arbetsgivarna följer lagarna. Om arbetsmiljölagen inte följs kan Arbetsmiljöverket exempelvis förbjuda vissa arbetsuppgifter. Om du tror att din arbetsgivare bryter mot bestämmelserna ska du kontakta Arbetsmiljöverket. Du kan också kontakta Kommunal, som har regionala skyddsombud som övervakar att arbetsmiljön är bra.

Arbetstidslagen kan avtalas bort genom kollektivavtal som kan ersätta hela lagen eller delar av den. När arbetstidsfrågan regleras i kollektivavtal har Arbetsmiljöverket inte tillsyn över arbetstidslagen, och då kan vi heller inte tillåta undantag från vissa av lagens regler.

Om du blir sjuk

Om du är utstationerad i Sverige, det vill säga anställd av ett företag i ditt hemland, är du socialförsäkrad i hemlandet. Då har du rätt till vård i utstationeringslandet, men vården betalas av hemlandet. Om du i stället är anställd av en svensk arbetsgivare bör du kontakta den svenska Försäkringskassan för att få information om vad som gäller för dig. Det är den svenska Försäkringskassan som beslutar om en person är försäkrad i Sverige och har rätt till förmåner.

Läs mer på Försäkringskassans webbplats, www.forsakringskassan.se.

Skatt i Sverige

Flera saker avgör ifall du ska betala inkomstskatt i Sverige eller i ditt hemland, bland annat hur länge du vistas i Sverige och hur skatteavtalet mellan Sverige och ditt hemland är utformat. Normalt betalar du skatt i det land där du arbetar, men det finns undantag på grund av att Sverige har skatteavtal med vissa länder eller särskilda överenskommelser inom EU.

Om du vistas i Sverige kortare tid än sex månader ska du betala skatt enligt lagen om särskild inkomstskatt för utomlands bosatta, så kallad SINK. Enligt reglerna för SINK kan du slippa betala skatt i Sverige om du arbetar i Sverige mindre än 183 dagar under tolv månader.

Om du återkommande vistas i Sverige kan du dock behöva betala skatt på samma sätt som de som är bosatta i Sverige.

För mer information, se Skatteverkets webbplats, www.skatteverket.se.



Utstationering

Det finns särskilda regler om du är utstationerad, det vill säga om din arbetsgivare i hemlandet skickar dig till Sverige för att arbeta här tillfälligt.

Du räknas som utstationerad om du till exempel är anställd av ett bemanningsföretag i ditt hemland och skickas till Sverige för att arbeta i ett par månader. Arbetsmiljöverket kan informera om dina rättigheter som utstationerad arbetstagare. Läs mer om utstationering på www.av.se.

Workinginsweden.se

På Svenska Institutets webbplatser, www.sweden.se och www.workinginsweden.se, finns mer information om Sverige och om att arbeta här.



Information to foreign berry pickers

This is an information brochure from the Swedish Work Environment Authority for foreign berry pickers in Sweden. The Swedish Work Environment Authority is authority that ensures that the Work Environment Act, the Working Hours Act and other regulations regarding the work environment are complied to at workplaces in Sweden.

We issue regulations and distribute information about the work environment. In addition, the Swedish Work Environment Authority is a liaison office for questions regarding posting. This means, among other things, that we inform about rules and regulations that apply to foreign-employed workers who work temporarily in Sweden.

In this leaflet you can read about the regulations regarding work and residence permits, work environment, working hours, minimum wages and more that apply in Sweden.

Berry pickers who are citizens of a country within the EU or EEA

As a citizen of the EU or EEA, you are entitled to work and live in Sweden without a residence permit. This is called the right of residence. You have the right of residence, for example, if you are an employee or self-employed, or a student or have means to make a leaving. If you have right of residence in Sweden, you do not need to contact the Swedish Migration Agency. Upon arrival in Sweden, you will need a valid passport or identity card with your citizenship.

Berry pickers who are citizens of a country outside the EU or EEA

If you are a citizen of a non-EU country and plan to come to Sweden to pick berries, you need both a work permit a residence permit, regardless of how long you will work in Sweden. They must have been issued before you travel to Sweden.

The Swedish Migration Agency issues work permits and residence permits, and you need to apply for the permits before travelling to Sweden. You can submit your application on the Migration Agency's website, www.migrationsverket.se, or at the Swedish Embassy or Consulate in the country where you live. Please note that you as a worker can not get a work permit to come to Sweden to apply for work.

Berry pickers working for a shorter period than three months

For employment that lasts less than three months, citizens of certain countries must also have a visa.

Visit the Migration Board's website for more information,
www.migrationsverket.se.



Requirements for obtaining a work permit

In order to obtain a work permit it is required that:

1. you have a valid passport
2. you will earn enough to make a living
3. the work is of such extent that the salary is at least SEK 13,000 a month (see, however, item 5)
4. the employer has advertised the position in Sweden and the EU for at least ten days (for new recruitment)
5. your employer offers terms that are on par with Swedish collective agreements or what is customary within the profession or sector (see below)
6. your employer gives the trade unions in your sector the opportunity to comment on the terms of employment.
7. your employer is committed to paying out the salary you have been offered even if there are few berries and/or you are unable to pick as much berries as agreed to your salary.

If you apply for a work permit for less than three months, you must have an insurance covering medical and hospital expenses while you are here. This insurance must also cover costs if you need transport home for medical reasons.

It is important that you find out the terms of the employment offer you have received.

Conditions of employment applicable under Swedish collective agreements for berry pickers

In order for you to obtain a work permit, the salary must be at least SEK 13,000 per month, and the employment terms must be in line with Swedish collective agreements (or what is customary in the profession or sector).

If you are employed by a company with operations in Sweden, the Swedish Municipal Workers' Union (Svenska Kommunalarbetsförbundet) has an agreement with The Federation of Swedish Forestry and Agricultural Employers, and this is the collective bargaining applicable. If you are hourly employed, the agreement also contains information about the minimum hourly pay.

If you are employed by a foreign company that does not have operations in Sweden, such as a temporary workers agency, the employment agency agreement will apply. The minimum wage level in that agreement applies regardless of whether the foreign company has signed a collective agreement or not.



A berry picker should thus earn at least the minimum wage stated in the Swedish collective agreement. If you have problems with your employer in Sweden, try contacting the Swedish Municipal Workers' Union.

If your employer has signed an agreement with the Swedish Municipal Workers' Union, the entire agreement applies, and this contains statutes on minimum wages, working hours, insurance and more. On the Municipal Workers' Union website www.kommunal.se, the pdf brochure "Work in Sweden" contains more information about the agreement and your rights. The brochure is available in several languages.

Picking berries without being employed

You are also able to pick berries without being employed. If you are an EU or EEA citizen, you must be able to prove that you have sufficient means to support yourself when entering Sweden. If you are a citizen of a non-EU country, it is usually required that you have a visa to travel to Sweden. See the visa stipulations on the Migration Agency's website.

Income from picking berries is tax-free for individuals up to SEK 12,500 per person per year.

Work environment and working hours for berry pickers

Your employer must comply with the stipulations in the Swedish Work Environment Act, in the Swedish Work Environment Authority's provisions, and in the Working Hours Act during the time you work in Sweden.

The Work Environment Act contains regulations about the obligations for employers and others responsible for safety in order to prevent sickness and accidents at work. The work environment covers everything from machinery and equipment meeting the safety requirement to ensuring that the stress level is not too high.

The Working Hours Act contains regulations on how much you can work per day, week and year. For example, you have the right to be free from work for at least 11 consecutive hours during each 24-hour period. This is called daily rest. Regular working hours may not exceed 40 hours a week. However, when required, working hours may be 40 hours a week on average over a four-week period. This means that it is possible to work more some weeks and less other weeks. Normally you work 8 hours a day.

During certain conditions, you are allowed work overtime for a maximum of 48 hours over four weeks, or 50 hours in a calendar month. Overtime may not exceed 200 hours in during calendar year.

The Swedish Work Environment Authority ensures that employers comply with the regulations of the Work Environment Act and the Working Hours Act. Our



inspectors visit different workplaces and control that employers comply with the laws. If the Work Environment Act is not followed, the Swedish Work Environment Authority may, for example, prohibit certain tasks. If you think your employer is in breach of the regulations, contact the Swedish Work Environment Authority. You can also contact the Municipal Workers' Union, the have regional safety representatives who supervise that the work environment is good.

The Working Hours Act may be deviated from through collective bargaining agreements which that can replace the entire law or parts of it. When the working hours are regulated in collective bargaining agreements, the Swedish Work Environment Authority does not supervise the working hours legislation, nor can we grant exceptions from some of the rules in the law.

If you become sick

If you are posted in Sweden, i.e. employed by a company in your home country, you have social insurance in your home country. Then you are entitled to care in the country in which you are posted, but your care is paid for by your home country. If you are employed by a Swedish employer, you should contact the Swedish Social Insurance Agency for information regarding what applies to you. It is the Swedish Social Insurance Agency that decides whether a person is insured in Sweden and from Sweden.

Read more on the Swedish Social Insurance Agency website, www.forsakringskassan.se.

Taxation in Sweden

Several things determine whether you must pay income tax in Sweden or in your home country, including how long you stay in Sweden and how the tax treaty between Sweden and your home country is formulated. Normally you pay taxes in the country where you work, but there are exceptions because Sweden has tax treaties with certain countries or there are also special agreements within the EU.

If you are staying in Sweden for less than six months, you must pay tax according to the Special Income Tax Act for Foreign Residents, known as SINK. According to the rules for SINK, you don't have to pay taxes in Sweden if you work in Sweden less than 183 days during a 12 month period.

However, if you regularly stay in Sweden you may have to pay taxes as those living in Sweden.

For more information, see the Swedish Tax Agency's website, www.skatteverket.se.



Posting

There are certain rules that apply if you are posted, that is, if your employer in your country of residence sends you to Sweden to work here on a temporary basis.

You are regarded as posted if you, for example, are employed by a staffing agency in your home country and sent to Sweden to work for a couple of months. The Swedish Work Environment Authority can inform you about your rights as posted workers. Read more about posting on www.av.se.

Workinginsweden.se

On the Swedish Institute's websites www.sweden.se and www.workinginsweden.se, you can find more information about Sweden.



ข้อมูลสำหรับผู้เก็บผลไม้เบอร์รี่ชาวต่างชาติ

เอกสารนี้เป็นข้อมูลโบรชัวร์จากสำนักงานสภาพแวดล้อมในการทำงาน (Arbetsmiljöverket) สำหรับผู้ที่ต้องการทำงานเก็บผลไม้เบอร์รี่ในประเทศสวีเดน สำนักงานสภาพแวดล้อม ฯ เป็นหน่วยงานของรัฐ มีหน้าที่กำกับดูแลให้สถานที่ทำงานของประเทศสวีเดนปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยสภาพแวดล้อมในการทำงาน กฎหมายว่าด้วยชั่วโมงทำงาน และกฎระเบียบอื่น ๆ เกี่ยวกับสภาพแวดล้อมในการทำงาน

นอกจากนี้เรายังจัดทำและเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับสภาพแวดล้อมในการทำงาน อีกทั้งสำนักงานสภาพแวดล้อม ฯ มีสำนักงานตัวแทนที่ดูแลในเรื่องการส่งลูกจ้างไปทำงานในต่างประเทศซึ่งหมายความว่า เราจะแจ้งให้ทราบเกี่ยวกับกฎระเบียบที่บังคับใช้กับแรงงานต่างชาติที่ทำงานชั่วคราวในประเทศสวีเดน ในโบรชัวร์นี้ท่านจะได้อ่านกฎระเบียบเกี่ยวกับใบอนุญาตทำงานและใบอนุญาตพำนักอาศัย (มีถิ่นที่อยู่) สภาพแวดล้อมในการทำงาน ชั่วโมงทำงาน เงินเดือนขั้นต่ำ ฯลฯ ในประเทศสวีเดน

ผู้เก็บผลไม้เบอร์รี่ที่ถือสัญชาติของประเทศในอียู (สหภาพยุโรป)

ผู้ถือสัญชาติของประเทศอียู มีสิทธิที่จะทำงานและพำนักอาศัยโดยไม่ต้องมีใบอนุญาตพำนักอาศัยซึ่งเรียกว่า สิทธิพำนักอาศัย ท่านมีสิทธิพำนักอาศัยถ้าหากท่านเป็นลูกจ้าง หรือผู้ประกอบการ หรือเป็นนักศึกษาหรือมีเงินทุนเพียงพอที่จะเลี้ยงชีพ เป็นต้น

หากท่านมีสิทธิพำนักอาศัยในประเทศสวีเดนก็ไม่จำเป็นต้องติดต่อกรมตรวจคนเข้าเมือง (Migrationsverket) เมื่อท่านเดินทางเข้าประเทศสวีเดนท่านจำเป็นต้องมีหนังสือเดินทางที่ยังไม่หมดอายุ หรือบัตรประจำตัวที่ระบุสัญชาติ

ผู้เก็บผลไม้เบอร์รี่ที่ถือสัญชาติของประเทศนอกอียู

ในกรณีส่วนใหญ่พลเมืองในประเทศนอกสหภาพยุโรปจำเป็นต้องมีใบอนุญาตทำงานและใบอนุญาตพำนักอาศัยโดยไม่คำนึงถึงระยะเวลาที่ท่านจะทำงานในสวีเดน การสมัครต้องทำก่อนจะเดินทางไปประเทศสวีเดน

คุณเป็นคณงานสามารถยื่นใบสมัครผ่านทางเว็บไซต์ www.migrationsverket.se

หรือที่สถานทูตสวีเดนหรือสถานกงสุลในประเทศที่ลูกจ้างอาศัยอยู่โปรดทราบว่าในฐานะคณงานคุณไม่สามารถขอใบอนุญาตทำงานเพื่อมาทำงานที่สวีเดนได้

ผู้เก็บผลไม้เบอร์รี่ที่ทำงานเป็นระยะเวลาน้อยกว่าสามเดือน

สำหรับการจ้างงานที่มีระยะเวลาน้อยกว่าสามเดือน

ผู้ถือสัญชาติของบางประเทศจำเป็นต้องมีการลงตรวจตราด้วย (วีซ่า)



หลักเกณฑ์ในการขอใบอนุญาตทำงาน

การขอใบอนุญาตทำงานกำหนดดังนี้

1. ท่านมีหนังสือเดินทางที่ยังไม่หมดอายุ
2. ท่านสามารถเลี้ยงชีพจากงานดังกล่าวได้
3. งานดังกล่าวมีเงินเดือนอย่างน้อยเดือนละ 13,000 โครนสวีเดน (โปรดดูข้อ 5)
4. นายจ้างของท่านได้ลงประกาศรับสมัครในประเทศสวีเดนและอยู่อย่างน้อยสัปดาห์ (กรณีรับสมัครลูกจ้างใหม่)
5. นายจ้างของท่านเสนองานที่มีเงื่อนไขการจ้างงานที่สอดคล้องกับข้อตกลงร่วมของประเทศสวีเดน หรือธรรมเนียมปฏิบัติในสายอาชีพหรือสายอุตสาหกรรมนั้น ๆ (โปรดดูด้านล่าง)
6. นายจ้างของท่านยื่นต่อสหภาพแรงงานที่เกี่ยวข้องให้ความคิดเห็นเกี่ยวกับเงื่อนไขการจ้างงานดังกล่าว
7. นายจ้างของท่านมีหน้าที่จ่ายเงินเดือนตามที่เสนอให้ท่านแม้ว่าจะได้ผลไมเบอรี่จะมีผลผลิตน้อย/หรือ หากท่านไม่สามารถเก็บผลไมเบอรี่ได้มากเทียบเท่ากับเงินเดือน

หากท่านยื่นคำร้องขอใบอนุญาตทำงานเป็นระยะเวลาน้อยกว่าสามเดือนท่านจะต้องมีประกันที่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการรักษาพยาบาลหรือเข้าพักรักษาในโรงพยาบาลในช่วงที่ท่านอยู่ที่นี้

นอกจากนี้ประกันดังกล่าวจะต้องครอบคลุมค่าใช้จ่ายหากท่านจำเป็นต้องเดินทางกลับบ้านด้วยเหตุผลทางการแพทย์

เป็นเรื่องสำคัญที่ท่านจะต้องตรวจสอบเงื่อนไขของข้อเสนอการจ้างงานที่ท่านได้รับ

เงื่อนไขการจ้างงานที่ใช้บังคับตามข้อตกลงร่วมสำหรับผู้เก็บผลไมเบอรี่

ในการขอใบอนุญาตทำงานท่านจะต้องได้รับเงินเดือนอย่างน้อยเดือนละ 13,000 โครนสวีเดน

และเงื่อนไขการจ้างงานจะต้องสอดคล้องกับข้อตกลงร่วมของประเทศสวีเดน

หรือธรรมเนียมปฏิบัติในสายอาชีพหรือสายอุตสาหกรรมนั้น ๆ

หากท่านได้รับการว่าจ้างจากบริษัทที่ประกอบกิจการในประเทศสวีเดน จะใช้ข้อตกลงร่วมของสหภาพเทศบาล (สหภาพแรงงานเทศบาลประเทศสวีเดน) กับข้อตกลงร่วมนายจ้างป่าไม้และเกษตรกรรม

เป็นข้อตกลงร่วมของท่าน

หากท่านเป็นลูกจ้างรายชั่วโมงจะใช้ข้อตกลงร่วมที่มีข้อมูลเกี่ยวกับค่าจ้างรายชั่วโมงขั้นต่ำสำหรับผู้ที่ได้รับค่าจ้างเป็นรายชั่วโมง

หากท่านได้รับการว่าจ้างจากบริษัทต่างประเทศที่ไม่ได้ประกอบกิจการในประเทศสวีเดน เช่น

บริษัทตัวแทนจ้างงาน จะใช้ข้อตกลงการจ้างพนักงาน

ระดับค่าแรงขั้นต่ำในข้อตกลงดังกล่าวจะมีผลไม่ว่าบริษัทต่างประเทศนั้นได้ลงนามในข้อตกลงร่วมหรือไม่

ผู้เก็บผลไมจะต้องได้รับค่าแรงขั้นต่ำตามที่ข้อตกลงร่วมของประเทศสวีเดนกำหนด

หากท่านมีปัญหาเกี่ยวกับนายจ้างในประเทศสวีเดน ท่านสามารถติดต่อสหภาพแรงงานเทศบาลประเทศสวีเดนได้



หากนายจ้างของท่านได้ลงนามในข้อตกลงร่วมกับสหภาพแรงงานเทศบาลประเทศสวีเดน
ข้อตกลงทั้งหมดจะมีผลบังคับใช้ และจะมีข้อกำหนดเกี่ยวกับเงินเดือนหรือค่าจ้างขั้นต่ำ ชั่วโมงทำงาน ประกัน
และอื่น ๆ อีกหลายประการ เว็บไซต์ของเทศบาล www.kommunal.se จะมีโบรชัวร์ไฟล์ PDF “Arbeta i
Sverige” (ทำงานในสวีเดน) ที่มีข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับข้อตกลงและสิทธิของท่าน โบรชัวร์นี้มีหลายภาษา

การเก็บผลไม้อื่นโดยไม่ได้รับการว่าจ้าง

ท่านสามารถเก็บผลไม้อื่นในฐานะส่วนตัวได้โดยไม่ต้องเป็นลูกจ้าง หากท่านถือสัญชาติของประเทศอื่น
ท่านจะต้องยื่นแสดงว่ามีเงินทุนเพียงพอต่อการเลี้ยงชีพเมื่อเดินทางเข้าประเทศสวีเดน
หากท่านถือสัญชาติของประเทศอื่นโดยปกติกำหนดให้ท่านขอการตรวจลงตราเพื่อเดินทางมาประเทศสวีเดน
โปรดดูข้อกำหนดการตรวจลงตราที่เว็บไซต์ของกรมตรวจคนเข้าเมือง

รายได้จากการเก็บผลไม้อื่นเป็นรายได้ปลอดภาษีสำหรับบุคคลที่มีรายได้ไม่เกิน 12,500
โครนสวีเดนต่อคนต่อปี

สภาพแวดล้อมในการทำงานและชั่วโมงทำงานสำหรับผู้เก็บผลไม้อื่น

นายจ้างของท่านจะต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ระบุในกฎหมายว่าด้วยสภาพแวดล้อมในการทำงานประเทศสวีเดน
ปฏิบัติตามกฎระเบียบของสำนักงานสภาพแวดล้อมในการทำงาน
และกฎหมายชั่วโมงทำงานในระหว่างที่ท่านทำงานในประเทศสวีเดน
ในกฎหมายว่าด้วยสภาพแวดล้อมในการทำงานจะมีกฎระเบียบเกี่ยวกับหน้าที่ความรับผิดชอบของนายจ้างและ
ผู้มีหน้าที่รับผิดชอบความปลอดภัยอื่น ๆ เพื่อป้องกันความเจ็บป่วยและอุบัติเหตุในที่ทำงาน
สภาพแวดล้อมในการทำงานจะรวมทุกอย่างตั้งแต่เครื่องจักรและเครื่องมืออุปกรณ์ที่ผ่านเกณฑ์ความปลอดภัย
เพื่อให้ระดับความเครียดไม่สูงเกินไป

กฎหมายว่าด้วยชั่วโมงทำงาน จะมีกฎระเบียบเกี่ยวกับจำนวนชั่วโมงทำงานที่ท่านสามารถทำได้ต่อวัน
ต่อสัปดาห์ และต่อปี เช่น ท่านมีสิทธิหยุดพักได้อย่างน้อย 11 ชั่วโมงติดต่อกันในแต่ละช่วง 24 ชั่วโมงเรียกว่า
การพักประจำวัน ชั่วโมงทำงานปกติไม่เกิน 40 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ อย่างไรก็ตามต้องทำงานเป็นเวลา 40
ชั่วโมงโดยเฉลี่ยต่อสัปดาห์ในช่วงสี่สัปดาห์ หมายความว่า
สามารถทำงานมากขึ้นในบางสัปดาห์และน้อยลงในสัปดาห์อื่นได้ โดยปกติท่านทำงานเป็นเวลา 8 ชั่วโมงต่อวัน

กรณีมีความจำเป็นพิเศษท่านสามารถทำงานล่วงเวลาได้ไม่เกิน 48 ชั่วโมงต่อสี่สัปดาห์หรือ 50
ชั่วโมงต่อหนึ่งเดือนปฏิทินสามารถทำงานล่วงเวลาได้ไม่เกิน 200 ชั่วโมงต่อหนึ่งปีปฏิทิน

สำนักงานสภาพแวดล้อมจะตรวจดูให้นายจ้างปฏิบัติตามกฎระเบียบตามกฎหมายว่าด้วยสภาพแวดล้อมในการ
ทำงานและกฎหมายว่าด้วยชั่วโมงทำงาน เจ้าหน้าที่ตรวจสอบของเราจะไปเยี่ยมสถานที่ทำงานต่าง ๆ
และควบคุมให้นายจ้างปฏิบัติตามกฎหมายดังกล่าว

หากไม่ปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยสภาพแวดล้อมในการทำงาน ทางสำนักงานสภาพแวดล้อม ๆ
สามารถห้ามไม่ให้ทำงานในบางหน้าที่ เป็นต้น

หากท่านคิดว่านายจ้างของท่านละเมิดข้อกำหนดให้ท่านติดต่อกับสำนักงานสภาพแวดล้อม ๆ



นอกจากนี้ท่านยังสามารถติดต่อสหภาพเทศบาล
ซึ่งมีตัวแทนความปลอดภัยในระดับภูมิภาคคอยตรวจดูให้มีสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ดี

กฎหมายว่าด้วยชั่วโมงทำงานอาจถูกยกเลิกด้วยการทำข้อตกลงร่วม
ซึ่งสามารถแทนกฎหมายดังกล่าวได้ทั้งหมดหรือบางส่วน หากมีการกำหนดชั่วโมงทำงานในข้อตกลงร่วม
ทางสำนักงานสภาพแวดล้อม ฯ จะไม่ได้กำกับดูแลให้ไปตามกฎหมายว่าด้วยชั่วโมงทำงาน
และดังนั้นจึงไม่สามารถอนุญาตข้อยกเว้นจากกฎระเบียบบางประการของกฎหมายดังกล่าวได้

หากเจ็บป่วย

หากท่านถูกส่งมาทำงานในประเทศสวีเดน กล่าวคือ
ได้รับการว่าจ้างจากบริษัทในประเทศบ้านเกิดของท่านท่านจะได้รับความคุ้มครองจากประกันสังคมในประเทศบ้านเกิด ดังนั้นท่านมีสิทธิจะได้รับการรักษาพยาบาลในประเทศที่มาทำงาน
แต่จ่ายค่ารักษาพยาบาลโดยประเทศบ้านเกิด
หากท่านได้รับว่าจ้างโดยบริษัทสวีเดนท่านควรติดต่อกับสำนักงานประกันสังคมสวีเดน
เพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับกรณีของท่าน
ซึ่งสำนักงานประกันสังคมสวีเดนจะพิจารณาว่าบุคคลจะได้รับความคุ้มครองจากประกันสังคมในประเทศสวีเดนและจะมีสิทธิได้รับสิทธิประโยชน์หรือไม่

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ของสำนักงานประกันสังคม www.forsakringskassan.se

ภาษีในประเทศสวีเดน

มีข้อกำหนดหลายประการที่บ่งชี้ว่าท่านจะต้องจ่ายภาษีรายได้ในประเทศสวีเดนหรือในประเทศบ้านเกิดของท่าน
รวมถึงระยะเวลาที่ท่านพำนักอาศัยในประเทศสวีเดนและวิธีการจัดทำข้อตกลงด้านภาษีระหว่างประเทศสวีเดนและประเทศบ้านเกิดของท่านโดยปกติท่านจะจ่ายภาษีในประเทศที่ท่านทำงานอยู่แต่มีข้อยกเว้นด้วยเหตุที่ประเทศสวีเดนมีข้อตกลงด้านภาษีกับบางประเทศหรือข้อตกลงพิเศษภายในอียู

หากท่านอยู่ในประเทศสวีเดนเป็นระยะเวลาสั้นกว่าหกเดือน

ท่านจะต้องจ่ายภาษีตามกฎหมายว่าด้วยภาษีรายได้พิเศษสำหรับชาวต่างชาติที่เรียกว่า SINK
ตามกฎหมายของ SINK

ท่านไม่ต้องจ่ายภาษีในประเทศสวีเดนหากท่านทำงานในประเทศเป็นระยะเวลาสั้นกว่า 183
วันในช่วงสิบสองเดือน

หากท่านกลับมาพำนักในประเทศสวีเดนท่านอาจจำเป็นต้องจ่ายภาษีเช่นเดียวกับคนที่พำนักอาศัยในประเทศสวีเดน

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่เว็บไซต์ของกรมสรรพากร www.skatteverket.se

การส่งลูกจ้างไปทำงานในต่างประเทศ



มีกฎระเบียบพิเศษกรณีท่านถูกส่งไปทำงานในต่างประเทศ กล่าวคือ
นายจ้างของท่านในประเทศบ้านเกิดส่งท่านมาทำงานในประเทศสวีเดนเป็นระยะเวลาชั่วคราว

กรณีที่นับว่าท่านถูกส่งไปทำงานต่างประเทศ เช่น

หากท่านได้รับการว่าจ้างโดยบริษัทตัวแทนจ้างงานในประเทศบ้านเกิดแล้วส่งท่านมาทำงานในประเทศสวีเดนเป็น
ระยะเวลาสองสาม สัปดาห์ สถานภาพแวดล้อม ฯ

สามารถแจ้งข้อมูลให้ทราบเกี่ยวกับสิทธิของท่านในฐานะลูกจ้างที่ถูกส่งมาทำงานในต่างประเทศอ่านรายละเอียด
เพิ่มเติมเกี่ยวกับการส่งลูกจ้างไปทำงานในต่างประเทศได้ที่ www.av.se

เว็บไซต์ **Workinginsweden.se**

เว็บไซต์ทางการของสวีเดน www.sweden.se และ www.workinginsweden.se

จะมีข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสวีเดนและเกี่ยวกับการทำงานที่นี่



Informații pentru cetățenii străini care culeg fructe de pădure

Aceasta este o broșură de informare de la Ministerul Mediului de Lucru pentru tine care vrei să lucrezi în calitate de culegător de fructe de pădure în Suedia. Ministerul Mediului de Lucru este autoritatea de stat care controlează ca legea mediului de muncă, legea timpului de muncă și celelalte reguli în legătură cu mediul de muncă să se aplice la locurile de muncă din Suedia.

Avem de asemenea dreptul să stabilim reguli și să răspândim informații cu privire la mediul de lucru. Ministerul Mediului de Lucru este în același timp biroul de contact pentru cetățenii străini care lucrează în Suedia. Asta înseamnă că printre altele ne ocupăm și de informarea angajaților străini care lucrează temporar în Suedia.

În această broșură vei putea citi și despre regulile existente în Suedia cu privire la permisul de muncă și de ședere, mediul de lucru, timpul de lucru, salariul minim precum și alte lucruri.

Culegători de fructe de pădure cu cetățenie dintr-o țară UE

În calitate de cetățean UE ai dreptul să lucrezi și să locuiești în Suedia fără permis de ședere. Acesta se numește drept de ședere. Ai drept de ședere dacă, de exemplu, ești angajat în muncă sau dacă ai firma ta proprie, dacă studiezi sau dacă ai mijloace materiale suficiente ca să te poți întreține. Dacă ai drept de ședere în Suedia, nu este nevoie să contactezi Ministerul Migrației. La sosirea în Suedia trebuie să ai un pașaport a cărui termen de valabilitate nu a expirat sau o carte de identitate din care să reiasă ce cetățenie ai.

Culegători de fructe de pădure cu cetățenie dintr-o țară în afara UE

În majoritatea cazurilor, cetățenii din țările terțe necesită atât permise de muncă, cât și permise de ședere, indiferent cât timp veți lucra în Suedia. Cererea trebuie depusă înainte de a călători în Suedia.

Dumneavoastră, ca lucrător, puteți depune o cerere prin intermediul site-ului web al Migration Board, www.migrationsverket.se, sau la ambasada sau consulatul suedez din țara în care locuiește angajatul dvs. Vă rugăm să rețineți că, în calitate de lucrător, nu puteți obține permisul de muncă în Suedia pentru a vă depune o cerere de muncă.

Culegători de fructe de pădure care lucrează mai puțin de trei luni în Suedia



Pentru o muncă care durează mai puțin de trei luni, cetățenii din unele țări au nevoie, de asemenea, de viză. Vizitați site-ul web al Consiliului de Migrație pentru mai multe informații, www.migrationsverket.se.

Cerințe pentru obținerea permisului de muncă

Pentru a primi permis de lucru se cere ca

1. să ai un pașaport a cărui termen de valabilitate nu a expirat
2. să te poți întreține din munca ta
3. să ai o angajare cu un salariu de cel puțin 13.000 de coroane suedeze pe lună (a se vedea însă pct. 5)
4. angajatorul să fi anunțat postul în Suedia și în UE timp de cel puțin zece zile (în cazul angajărilor de noi persoane)
5. angajatorul să ofere condiții de angajare asemănătoare cu cele oferite în conformitate cu contractul colectiv de muncă sau cu condițiile obișnuite în cadrul respectivei meserii sau în branșa respectivă (a se vedea mai jos)
6. angajatorul să dea posibilitate organizațiilor sindicale să se pronunțe cu privire la condițiile de angajare înscrise în oferta de muncă
7. angajatorul să se oblige să-ți plătească salariul oferit chiar și în cazul în care sunt puține fructe de pădure și/sau dacă tu nu ești capabil să culegi cantitatea de fructe de pădure corespunzătoare salariului tău.

În cazul în care faci cerere pentru permis de lucru pentru o perioadă mai scurtă de trei luni trebuie să ai o asigurare care acoperă cheltuielile pentru îngrijirile medicale și pentru perioada de spitalizare pe toată perioada cât vei sta în Suedia. Asigurarea va trebui de asemenea să acopere și cheltuielile în cazul în care vei avea nevoie să fii transportat acasă din motive medicale.

Este important ca tu însuși să te informezi despre condițiile oferite de oferta de muncă pe care ai primit-o.

Condițiile de angajare în conformitate cu contractul colectiv de muncă în Suedia pentru culegătorii de fructe de pădure

Ca să poți primi permis de lucru trebuie ca salariul minim să fie de 13.000 de coroane suedeze. Condițiile de muncă vor trebui să fie asemănătoare cu cele înscrise în contractul colectiv de muncă (sau cu condițiile obișnuite în cadrul respectivei meserii sau în branșa respectivă).

Dacă ești angajat de către o firmă cu activitate economică în Suedia, contractul tău colectiv de muncă este cel încheiat de către Sindicatul lucrătorilor din sectorul comunal și cel încheiat de către Sindicatul angajatorilor din sectorul forestier și agricol. Dacă ești angajat cu ora aceste contracte conțin și date despre salariul minim pe oră pentru cel care este plătit cu ora.

În cazul în care ești angajat de către o firmă străină care nu își desfășoară activitatea economică în Suedia, de exemplu, o agenție de recrutare a forței de muncă, contractul



acestei firme este valabil. Nivelul minim de salarizare stipulat în acest contract este valabil indiferent dacă firma străină a semnat contract colectiv de muncă sau nu. Un culegător de fructe de pădure va trebui deci să câștige cel puțin salariul minim stipulat de contractul colectiv de muncă suedez. Dacă ai probleme cu angajatorul tău suedez poți să încerci să te adresezi Sindicatului lucrătorilor din sectorul comunal.

Dacă angajatorul tău a semnat contract cu Sindicatul lucrătorilor din sectorul comunal, contractul este valabil în întregime a lui. Acest contract conține hotărâri cu privire la salariul minim, timpurile de lucru, asigurări și multe altele. Pe pagina de webb a Sindicatului lucrătorilor din sectorul comunal, www.kommunal.se, se află broșura sub formă de pdf „A lucra în Suedia” care oferă mai multe informații despre contract și despre drepturile tale. Broșura este scrisă în mai multe limbi.

A culege fructe de pădure fără să fii angajat

Ai posibilitatea să culegi fructe de pădure ca persoană privată, fără să fii angajat. Dacă ești cetățean UE trebuie ca, în momentul în care intri în Suedia, să arăți că deții mijloace economice suficiente pentru a te întreține. Dacă ești cetățean într-o țară în afara UE se cere adesea să ai viză pentru a putea călători în Suedia, vezi regulile pentru vize pe saiitul Ministerului migrației.

Un venit anual de 12.500 de coroane suedeze, de persoană, rezultat din culegerea fructelor de pădure nu se impozitează unei persoane private.

Mediul de lucru și timpul de lucru pentru culegătorii de fructe de pădure

Angajatorul trebuie să urmeze regulile stabilite de legea suedeză a mediului de lucru, de prevederile Ministerului Mediului de Lucru și de legea timpului de lucru pe toată perioada cât vei lucra în Suedia.

În legea mediului de lucru există reguli cu privire la datoriile angajatorilor și alte persoane responsabile cu protecția angajaților, reguli care se referă la prevenirea bolilor și a accidentelor de muncă. Mediul de lucru include totul, de la mașinile de lucru și uneltele care trebuie să îndeplinească condițiile de siguranță, până la faptul că nivelul de stres nu trebuie să fie prea mare.

Legea timpului de lucru conține reguli cu privire la numărul de ore pe care ai voie să lucrezi într-un interval de 24 de ore, de o săptămână și de un an. Ai de exemplu dreptul să fii liber cel puțin 11 ore consecutiv într-o perioadă de 24 de ore. Aceasta se numește odihna zilnică. Timpul de lucru regulamentar poate să fie de 40 de ore pe săptămână. Când este nevoie, timpul de lucru poate să fie de 40 de ore pe săptămână în medie, într-un interval de patru săptămâni. Aceasta înseamnă că poți lucra mai mult anumite săptămâni și mai puțin altele. În mod normal lucrezi 8 ore pe zi.

În cazuri speciale ai voie să lucrezi și peste orarul de lucru cel mult 48 de ore într-o perioadă de patru săptămâni sau 50 de ore timp de o lună calendaristică. Numărul total al orelor peste program va fi de cel mult 200 într-un an calendaristic.

Ministerul Mediului de Lucru va supraveghea ca angajatorii să urmeze regulile impuse de legea mediului de lucru și legea timpului de lucru. Inspectorii noștri vizitează diferite



locuri de muncă și controlează ca angajatorii să respecte legile. Dacă legea mediului de muncă nu se respectă, Ministerul Mediului de Lucru poate de exemplu să interzică anumite sarcini de muncă. Dacă tu crezi că angajatorul tău nu respectă regulile, contactează Ministerul Mediului de Lucru. Poți și să contactezi Sindicatul lucrătorilor din sectorul comunal, care au reprezentanți regionali care supraveghează respectarea condițiilor de muncă.

Legea timpului de lucru poate fi exclusă, integral, sau doar părți din ea, prin contractul colectiv de muncă. Când problema timpului de lucru este reglată prin contractul colectiv de lucru, Ministerul Mediului de Lucru nu mai are control asupra legii timpului de lucru, și atunci nici nu putem permite excepții de la anumite reguli cuprinse în lege.

Dacă te îmbolnăvești

Dacă ești staționat în străinătate, adică ești angajat la o firmă din țara de origine, dar lucrezi în Suedia, ai asigurările sociale în țara de origine. În cazul acesta ai dreptul la servicii medicale în țara în care ești staționat, dar acestea sunt plătite de către țara de origine. Dacă însă ești angajat de către un angajator suedez, trebuie să contactezi Casa de asigurări suedeză pentru a primi informații utile în cazul tău particular. Casa de asigurări suedeză decide dacă o persoană este asigurată în Suedia și are dreptul la avantaje.

Consultă situl Casei de asigurări, www.forsakringskassan.se, pentru mai multe informații.

Impozitul în Suedia

Mai multe lucruri decid dacă vei plăti impozit pe venit în Suedia sau în țara de origine, printre care timpul în care vei locui în Suedia și forma contractului fiscal dintre Suedia și țara ta de origine. În mod normal, plătești impozit în țara unde lucrezi, dar există și excepții din cauză că Suedia are contracte fiscale cu anumite țări sau anumite înțelegeri în cadrul UE.

Dacă vei locui în Suedia mai puțin de șase luni, vei plăti impozit în conformitate cu legea impozitului special pentru cetățenii care locuiesc în străinătate, așa numitul SINK. Potrivit regulilor pentru SINK poți să nu plătești impozit în Suedia, dacă lucrezi în Suedia mai puțin de 183 de zile timp de douăsprezece luni.

Dacă în mod repetat vei locui în Suedia vei fi nevoit să plătești impozit la fel ca cei care locuiesc permanent în Suedia.

Pentru mai multe informații, vizitați situl Administrației Fiscale Suedeze, www.skatteverket.se.

Staționarea în Suedia

Există reguli speciale dacă ești staționat în afara țării, adică în cazul în care angajatorul din țara de origine te trimite în Suedia să lucrezi temporar.

Intri în categoria staționați în afara țării de origine și dacă ești angajat la o firmă de



recrutare a forței de muncă din țara ta de origine și ești trimis în Suedia pentru a lucra două luni. Ministerul Mediului de Lucru te poate informa despre drepturile tale în calitate de angajat staționat în afara țării. Citește mai multe despre staționarea în afara țării pe [situl www.av.se](http://www.av.se).

Workinginsweden.se

Pe saturile Institutului Suedez, www.sweden.se și www.workinginsweden.se, există mai multe informații despre Suedia și despre condițiile de lucru de aici.